

EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A

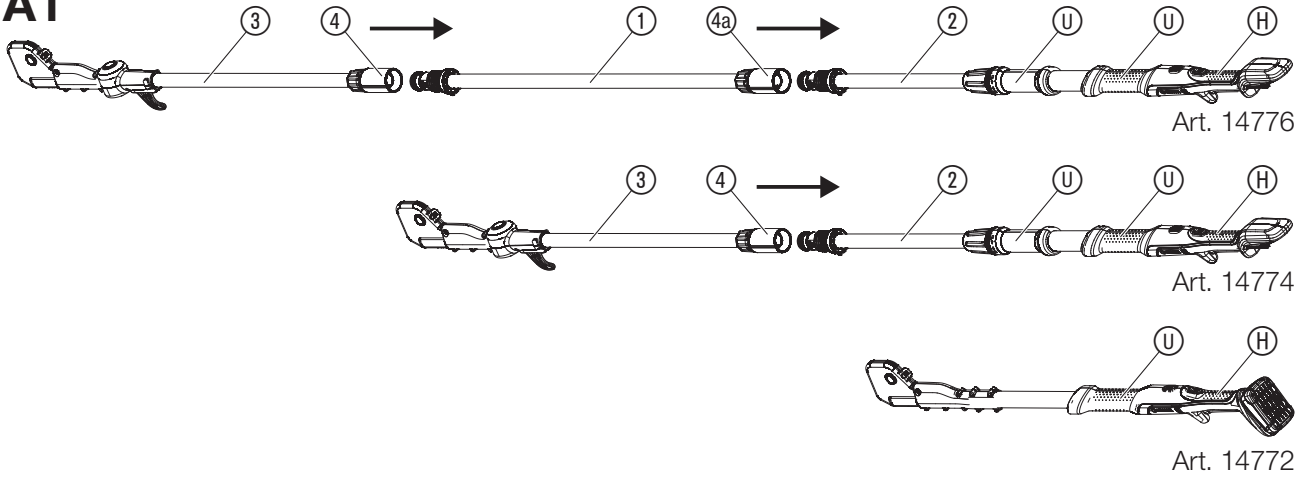
Art. 14772  
Art. 14774  
Art. 14776

**tr Kullanma Kılavuzu**  
Akülü dal makası/Akülü teleskobik ağaç ve çalı kesici

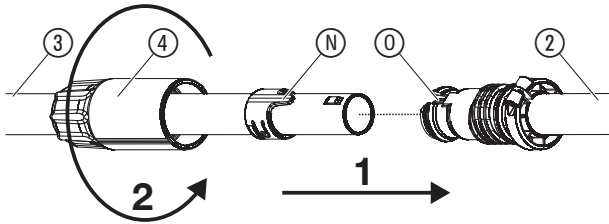
---

|   |
|---|
| <p><b>de Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>   |
| <p><b>en Product liability</b><br/>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>   |
| <p><b>fr Responsabilité</b><br/>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>nl Productaansprakelijkheid</b><br/>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>  |
| <p><b>sv Produktansvar</b><br/>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>   |
| <p><b>da Produktaansvar</b><br/>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>  |
| <p><b>fi Tuotevastuu</b><br/>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoilike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>  |
| <p><b>it Responsabilità del prodotto</b><br/>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>   |
| <p><b>es Responsabilidad sobre el producto</b><br/>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>pt Responsabilidade pelo produto</b><br/>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>  |
| <p><b>pl Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>hu Termékszavatosság</b><br/>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>   |
| <p><b>cs Odpovědnost za výrobek</b><br/>Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>  |
| <p><b>sk Zodpovednosť za produkt</b><br/>V súlade s nemeckými zákonmi o zodpovednosti za výrobok týmito výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>   |
| <p><b>el Ευθύνη προϊόντος</b><br/>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>   |
| <p><b>sl Odgovornost proizvajalca</b><br/>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>   |
| <p><b>hr Pouzdanost proizvoda</b><br/>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>  |
| <p><b>ro Răspunderea pentru produs</b><br/>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>bg Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br/>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>  |
| <p><b>et Tootevastutus</b><br/>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>   |
| <p><b>lt Gaminio patikimumas</b><br/>Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>   |
| <p><b>lv Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br/>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>   |

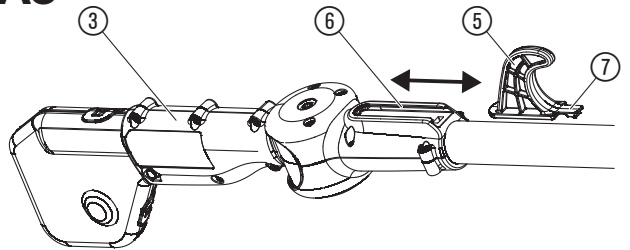
# A1



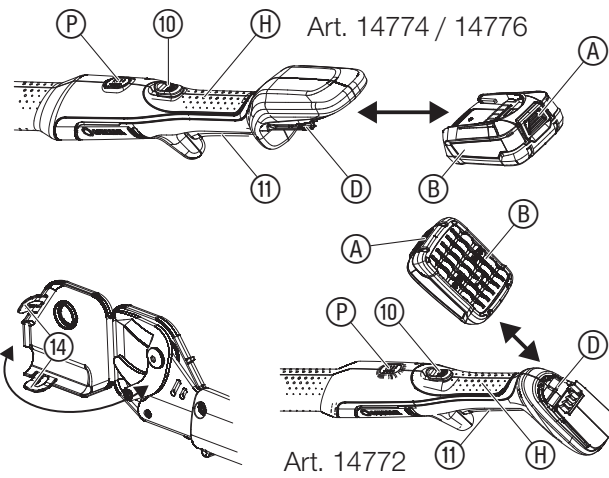
# A2



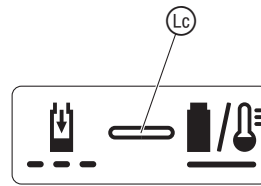
# A3



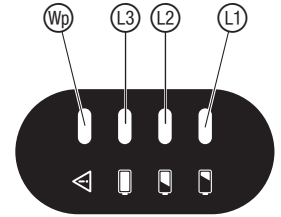
# O1



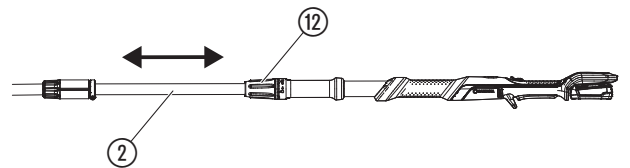
# O3



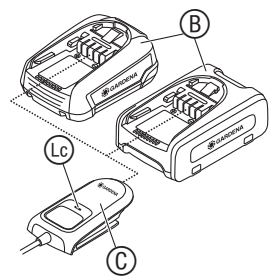
# O4



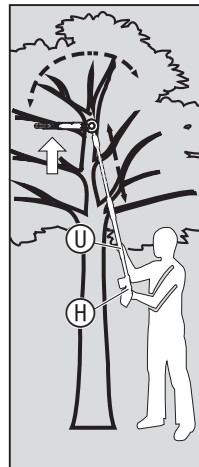
# O6



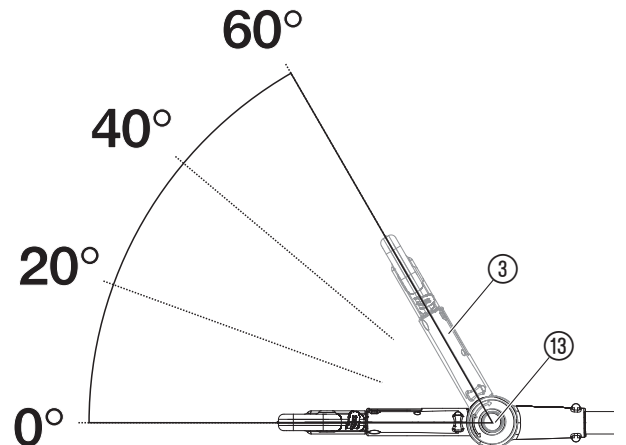
# O2



# O5



# O7



## tr Akülü dal makası EasyCut 110/18V P4A/ Akülü teleskopik ağaç ve çalı kesici HighCut 250/18V P4A/HighCut 360/18V P4A

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 1. EMNİYET BİLGİLERİ.....       | 125 |
| 2. MONTAJ.....                  | 127 |
| 3. KULLANIM.....                | 128 |
| 4. BAKIM.....                   | 129 |
| 5. DEPOLAMA.....                | 129 |
| 6. HATA GİDERME.....            | 129 |
| 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.....       | 130 |
| 8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR..... | 130 |
| 9. SERVİS.....                  | 130 |
| 10. TASFIYE.....                | 130 |

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

### 1. EMNİYET BİLGİLERİ

#### 1.1 Sembollerin açıklaması



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmura maruz bırakmayın.



Göz ve kafa koruması kullanın.



Mesafeyi koruyun.



Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!  
Akım hatlarından en az 10 metre uzakta durun.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.

#### 1.2 Genel emniyet bilgileri

##### 1.2.1 Makine için genel emniyet bilgileri



**UYARI!**

Bu makinenin donanmış olduğu tüm emniyet bilgilerini, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Aşağıda listelenen talimatların tümüne uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başvurmak için muhafaza edin. Emniyet bilgilerinde kullanılan "makine" kavramı şebeke ile işletilen makineler (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen makine (şebeke kablesiz) ile ilgilidir.

### 1) Çalışma sahası güvenliği

- a) Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.** Düzensizlik ya da aydınlatılmaması çalışma sahası kazalara neden olabilir.
- b) Makine ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikeli ortamda çalışmayın.** Makineler tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) Makineyi kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.** Dikkatiniz dağıldığında makinenin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

### 2) Elektrik güvenliği

- a) Makinenin bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir.** Adaptör fişlerini koruyucu topraklı makinelerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin.** Vücudunuz topraklıysa elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.
- c) Makineleri yağmurdan ya da nemden uzak tutun.** Bir makinenin içerisinde su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Makineyi taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için bağlantı hattını amacının dışında kullanmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareket eden makine parçalarından uzak tutun. Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini yükseltir.
- e) Makineyi açık alanda kullanıyorsanız, dış alan için de uygun bir uzatma hattı kullanın.** Dış alan için uygun bir uzatma hattının kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Makinenin nemli ortamda işletilmesi önlenemiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) İnsanların güvenliği

- a) Ne yaptığınıza dikkat edin ve makine ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız makineyi kullanmayın. Makine kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın.** Makinenin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- c) İstenmeden işleme almayı önleyin.** Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan, almadan ya da taşımadan önce makinenin kapalı olduğundan emin olun. Makineyi taşıırken parmağınız şalterdeyse ya da makine açıkken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.
- d) Makineyi çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın.** Dönen bir makine parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) Anormal bir vücut duruşundan kaçının.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengede durun. Böylece makineyi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareket eden parçalardan uzak tutun. Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.
- g) Toz emici ve yakalama tertibatları takılırsa, bunlar bağlanmalıdır ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.
- h) Makineleri çok defa kullandıktan sonra aşına olmuş olsanız dahi makinelere yönelik güvenlik bilgilerinin dışına çıkmayın ve kendinizi güvende sanmayın.** Dikkatsiz davranışlar saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.

### 4) Makinenin kullanılması ve işlenmesi

- a) Makineyi aşırı yüklemeyin.** Çalışmanız için tasarlanmış makineyi kullanın. Uygun makine ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı makine kullanmayın.** Artık açılmayan veya kapatılmayan makine tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) Makine ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da makineyi kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Bu dikkat tedbirleri makinenin istenmeden başlatılmasını önler.
- d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.** Makineyi tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Makineler tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.
- e) Makinelerin koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın.** Makinelerin kusursuz işlemini ve parçalarını, elektrikli takım fonksiyonu zarar görecektir şekilde kırıldığını veya hasar gördüğünü kontrol edin. Makineyi kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan makinelerdir dayanmaktadır.
- f) Kesme takımlarını sivri ve temiz tutun.** Bakımı dikkatli yapılan sivri kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçirilir.
- g) Makineleri, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmayı dikkate alın. Makinelerin öngörülen uygulama haricinde bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

**h) Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış bir şekilde tutun.**

Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda makinenin güvenli kullanımına ve kontrolüne izin vermez.

### 5) Akü takımlarının kullanılması ve işlenmesi

- a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- b) Makinelerde sadece bunun için öngörülen aküler kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- c) Kullanılmayan aküleri atışlardan, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, civatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara ya da yangına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir.** Bu sıvılarla temas kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktordan yardım alın. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.
- e) Hasar görmüş veya değiştirilmiş akü kullanmayın.** Hasar görmüş veya değiştirilmiş aküler beklenmedik bir şekilde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine yol açabilir.
- f) Bir aküyü ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateş veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) Şarj etme ile ilgili tüm talimatlara uyun ve aküyü veya akü takımlarını asla kullanma kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme, aküyü tahrip edebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

### 6) Servis

- a) Makinenizi sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.** Böylece makinenin güvenliğinin korunması sağlanır.
- b) Asla hasarlı akü kullanmayın.** Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

Ulusal direktifler dal makasının kullanımını kısıtlayabilir.

Önemli hasarları ve kusurları tespit edebilmek için ürünü kullanmadan önce ve yere düştükten veya darbe aldıktan sonra inceleyin.

### 1.2.2 Dal makası için emniyet bilgileri:

- a) Tüm uzuvlarınızı kesim bıçağından uzak tutun.** Bıçak çalışırken kesilecek ürünü çıkarmaya ya da kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın. Bıçaklar, şalterin kapatılmasından sonra dönmeye devam eder. Dal makasının kullanımını sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- b) Dal makasını bıçak dururken kulptan taşıyın ve parmaklarınızı güç şalterinin yakınında tutmayın.** Dal makasının doğru taşınması, istem dışı çalışma tehlikesini ve böylece bıçaktan dolayı oluşacak yaralanmaları azaltır.
- c) Dal makasının taşınması veya muhafaza edilmesi sırasında, kapağı her zaman bıçakların üzerine çekin.** Dal makasının usulüne uygun olarak kullanılması, bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltır.
- d) Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım çalışmaları sırasında tüm güç şalterlerinin kapalı olduğundan ve akü bloğunun çıkarıldığından veya bağlantısının kesildiğinden emin olun.** Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım sırasında dal makasının istem dışı açılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- e) Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım çalışmaları sırasında tüm güç şalterlerinin kapalı ve çalıştırma kilidinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun.** Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım sırasında dal makasının istem dışı açılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- f) Bıçak, görülmeyen kablolarla temas edebileceğinden dal makasını sadece yalıtılmış tutamak yüzeylerinden tutun.** Bıçağın, gerilim ileten bir kabloya temas etmesi metal parçaları gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- g) Her türlü kabloyu kesim alanından uzak tutun.** Kablolar, çitlerin veya çalılımların içine gizlenmiş olabilir ve yanlışlıkla bıçakla kesilebilir.
- h) Dal makasını kötü havada, özellikle de yıldırım tehlikesi varsa kullanmayın.** Bu, yıldırım çarpması tehlikesini azaltır.

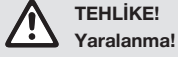
### 1.2.3 Uzatılmış menzile sahip dal makası için emniyet bilgileri:

- a) Uzatılmış menzile sahip dal makasını asla elektrikli kabloların yakınında kullanmayarak elektrikten dolayı ölüm tehlikesini azaltırsınız.** Elektrik kablolarına dokunulması veya yakınında kullanılması, ciddi yaralanmalara veya ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir.
- b) Uzatılmış menzile sahip dal makasını her zaman iki elinizle kullanın.** Kontrol kaybını önlemek için uzatılmış menzile sahip dal makasını iki elinizle tutun.
- c) Uzatılmış menzile sahip dal makası ile baş üstü çalışmalarda kafa koruması takın.** Düşen kırık parçalar ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Çitleri ve çalları gizli nesnelere bakımından arayın (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).
- 30 mA'lık devreye girme akımına sahip hatalı akım koruma şalteri kullanın.
- Dal makasını iki elinizle iki kulptan tutun.
- Kullanım sırasında bir merdivende veya başka dengesiz bir duruma yüzeyi üzerinde değil, zemin üzerinde durun.
- Dal makasını kullanmadan önce her bir hareketli parçanın (örn. uzatılmış şaft ve hareketli eleman) kitleme tertibatlarının kitleme konumunda olmasına dikkat edin.

### 1.3 Ek emniyet bilgileri

#### 1.3.1 Amacına uygun kullanım:

**GARDENA dal makası** kişisel ev ve hobi bahçesindeki maks. 28 mm çapına kadar olan ağaçların, çitlerin, çallların ve küçük çallların kesilmesi içindir. Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (profesyonel işletim).



#### TEHLİKE!

Yaralanma!

- Düşen dallar tarafından vurulmamanız veya düşen dallar zeminden geri çarpmaması için dalları parçalar halinde kesin.
- Kesme işleminde dalın altında durmayın.
- Dal makasını havuz bakımı için kullanmayın.

#### 1.3.2 Aküler ve şarj cihazları için emniyet bilgileri



#### Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

- Bu talimatları iyice saklayın. Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirecekseniz ve hiçbir kısıtlama olmadan uygulayacaksınız veya ilgili talimatları aldysanız kullanın.
- Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun. Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.
- Sadece 1,5 Ah'lık bir kapasite ve üzeri POWER FOR ALL System PBA 18V Li-iyon tipi aküler (5 akü hücresi ve üzeri) şarj edin. Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun. Bir elektrikli cihazın ıgırsine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.

#### Şarj cihazını temiz tutun.

Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.

Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpması riskini artırır.

- Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın. Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.

→ Bir bağlantı hattı kullanımı gerekiyorsa, o zaman emniyet tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli takımları için yetkili bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünü, şarj edilirken kullanmayın.

- Bu emniyet bilgileri sadece 18V POWER FOR ALL Systems Li-iyon aküleri için geçerlidir.

→ Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems ortaklarının ürünlerinde kullanın. POWER FOR ALL işaretli 18V aküleri aşağıdaki ürünler ile tamamen uyumludur: POWER FOR ALL System ortaklarının tüm 18V ürünleri ile.

- Ürününüzün kullanma kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın. Sadece bu şekilde akü ve ürün tehlikesi bir şekilde işletilebilir ve aküler tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.

→ Aküleri, sadece üretici veya POWER FOR ALL Systems ortakları tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin. Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur (Akü tipi: PBA 18V ... /uyumlu şarj cihazları: AL 18...).

- Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir. Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.

- Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

- Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi mevcuttur.

- Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.

Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.

- Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözleze geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.

Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.

- Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişindeki nesnelere ıslatabilir.

Etkilenen parçaları kontrol edin. Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.

- Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan aküleri atarlardan, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, civatalardan ya da kontaktların köpürülmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü temas noktaları arasında bir kısa devre yanıklara ve yangına neden olabilir.

- Bataryanın kontaktları kullanımdan sonra sıcak olabilir. Bataryayı çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.

- Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir. Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

- Asla hasarlı akü kullanmayın. Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

- Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.

- Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.

- Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin. Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özüğü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.

- Aküyü sadece 0 °C ve +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Aküyü USB bağlantısı ile sadece bunun üzerinden +10 °C ve +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

- Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.

#### 1.3.3 Ek elektrik emniyet bilgileri



#### TEHLİKE!

Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

- Hasarlı pilleri kullanmayın veya depolamayın. Hasarlı pili usulüne uygun olarak atığa ayırın.

- Şarj cihazını sadece tip levhasında belirtilen dalgalı akıma bağlayın.

- Ürüne bir toprak hattı bağlamayın.

- Ürünü olası kötü hava koşullarında kullanmayın.

- Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

#### 1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri



#### TEHLİKE!

Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur.

- Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

- Ürünü aşırı yüklemeyin (işletim kılavuzuna göre kullanın).

- Suyun yakınında kullanmayın.

- Dal makasını sadece öngörüldeği şekilde kullanın.

Operatör ya da kullanıcı diğer insanların kazalarından ve kendilerine ya da mülkiyetlerine zarar verebilecek tehlikelerden sorumludur.

- Teleskop dışarı sürülmüşse yüksek çalışma yarı çapı nedeniyle üçüncü şahısların tehlike altına girmemesine dikkat edin.

- Daima uygun elbiseler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyin.

- Dal makasının kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü teli, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri uzaklaştırın.

- Tüm ayar çalışmalarında koruyucu kapağı takın (kesici kafayı eğin, teleskopik tüp uzunluğunu değiştirin).

- Dal makasını kesici kafanın üzerine koymayın.

- Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbe sonrası makine kırılma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir.

- Gerekliğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

- Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir ürün ile çalışmayı denemeyin.

#### 1.3.5 Elektrikli aletlerin kullanımı ve koruyucu bakımı

Ürünü bir acil durumda nasıl kapatacağınızı bilmelisiniz.

- Dal makasını asla koruyucu kapaktan tutmayın.

- Dal makasını, koruma tertibatları hasarlıysa kullanmayın.

- Dal makasını bir merdiven üzerinde kullanmayın.

- Dal makasını sadece sağlam zemin üzerinde kullanın.

- Aşağıdaki durumlarda aküyü çekip çıkarmayın:

- Dal makası gözetimsiz bırakılmadan önce;

- bir blokaj çıkarılmadan önce;

- dal makası kontrol edilmeden ya da temizlenmeden veya üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;

- bir cisme çarptığınızda. Dal makası ancak makasın tamamının güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;

- Dal makası anormal biçimde kuvvetli titreşmeye başladığında. Bu durumlarda makas hemen kontrol edilmelidir.

Aşırı titreşim yaralanmalara neden olabilir.

- Ürünü başka bir kişiye devretmeden önce.

Ürünün güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar ve civatalar sıkılı olmalıdır.

- Dal makası işletim sırasında ısındıysa, dal makasını depolamadan önce soğumaya bırakın.

- Dal makasını 35 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında depolamayın.

- Dal makasını statik elektrik bulunan yerlerde depolamayın.

- Aşağıya düşen kesilmiş ürünlere dikkat edin.

- Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE!

Bıçak nedeniyle kesik yaralanması!

İstem dışı çalıştırma nedeniyle kesilerek yaralanma tehlikesi.

- Koruyucu eldiven kullanın.
- Aküyü çıkartın.
- Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

## 2.1 Dal makasının monte edilmesi [Şek. A1/A2]:

### 2.1.1 Uzatma borusu olmadan (sadece 14774 numaralı ürün için):

1. Kesici kafayı ③ dayanağa kadar kulp ünitesine ② itin.  
Bu sırada tırnak ⑨ açıklığın ⑩ içine itilmelidir.
2. Somunu ④ sıkın.

### 2.1.2 Uzatma borulu (sadece 14776 numaralı ürün için):



Sadece 1 uzatma borusu kullanılabilir.  
→ Sadece bir uzatma borusu kullanın.

1. Uzatma borusunu ① dayanağa kadar kulp ünitesine ② itin.  
Bu sırada tırnak ⑨ açıklığın ⑩ içine itilmelidir.
2. Somunu ④ sıkın.
3. Kesici kafayı ③ dayanağa kadar uzatma borusuna ① itin.  
Bu sırada tırnak ⑨ açıklığın ⑩ içine itilmelidir.
4. Somunu ④ sıkın.

## 2.2 Dal kancasının monte edilmesi (sadece 14774/14776 numaralı ürün için) [Şek. A3]:

Dal kancası, kesilen dalları ağaç tepesinden ve çalıdan kolayca temizlemek için kullanılır.

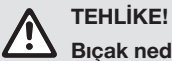
### 2.2.1 Dal kancasının monte edilmesi:

- Dal kancasını ⑤ sabitleme ⑦ duyulur şekilde yerine oturacak şekilde dayanağa kadar ⑥ kesici kafanın ③ içine itin.  
Sabitlemenin yerine oturduğundan emin olun.

### 2.2.2 Dal kancasının sökülmesi:

1. Önce sabitlemeyi ⑦ yukarı doğru çekin.
2. Ardından dal kancasını ⑤ kesici kafadaki ③ bölmeden ⑥ çekip çıkartın.

## 3. KULLANIM



**TEHLİKE!**

**Bıçak nedeniyle kesik yaralanması!**

İstem dışı çalıştırma nedeniyle kesilerek yaralanma tehlikesi.

- Koruyucu eldiven kullanın.
- Aküyü çıkartın.
- Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

### 3.1 Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]:



**DİKKAT!**

Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

- Şebeke gerilimine dikkat edin.

**14772-55/14774-55/14776-55 ürün numaralı GARDENA dal makaslarında teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.**

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir. Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kilit açma tuşuna ① basın ve aküyü ② akü bölmesinden ③ çıkarın.
2. Akü şarj cihazını ④ şebeke prizine takın.
3. Akü şarj cihazını ④ akünün ⑤ üzerine itin.

**Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ④ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.**

**Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ④ sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur** (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

4. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.

5. Akü ③ tamamen şarj olduğunda akü ③ şarj cihazından ④ ayrılmalıdır.

## 3.2 Gösterge elemanlarının anlamı:

### 3.2.1 Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]:

**Akü şarj göstergesi ④ yanıp sönen ışık** Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin ④ yanıp sönmeyeyle belirtilir.  
**Bilgi:** Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.



**Akü şarj göstergesi ④ sabit ışık** Akü göstergesinin ④ sabit ışık, akünün tamamen şarj edildiğini veya akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.



Şarj göstergesinin ④ sürekli ışığı, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

### 3.2.2 Üründe akü şarj durumu göstergesi ⑤ [Şek. O4/O1]:

**Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi ⑤ 5 saniye boyunca gösterilir.**

| Akü şarj durumu göstergesi | Akü şarj durumu      |
|----------------------------|----------------------|
| ①, ② ve ③ yeşil yanıyor    | 67 – 100 % şarj oldu |
| ① ve ② yeşil yanıyor       | 34 – 66 % şarj oldu  |
| ① yeşil yanıyor            | 11 – 33 % şarj oldu  |
| ① yeşil yanıp söniyor      | 0 – 10 % şarj oldu   |

**LED ④ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.**

Hata LED'i ④ yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

### 3.3 Çalışma pozisyonu [Şek. O5]:

- Dal makasını bir elle üst tutamak yüzeyinden ① ve diğer elle kulptan ② tutun.

### 3.4 Teleskop boruyu dışarı sürme (sadece 14774/14776 numaralı ürün için) [Şek. O6]:

Teleskopik tüp ② kademesiz olarak 40 cm'ye kadar açılabilir.



**TEHLİKE!**

**Yaralanma!**

Teleskop borunun uzatılması sırasında, dal makası yukarı doğru tutulursa, el sıkıştırma kovani ile turuncu somun arasında sıkışabilir.

- Teleskop boruyu uzatırken dal makasını yatay bir şekilde turun.

1. Turuncu somunu ③ sökün.
2. Teleskop boruyu ② istenen uzunluğa uzatın.
3. Turuncu somunu ③ tekrar sıkın.

### 3.5 Kesici kafanın eğilmesi [Şek. O7]:

Kesici kafa ③ 20°'lik adımlarla 0° ile 60° arasında 4 pozisyonda eğilebilir.

1. Mafsal ayarına ④ basın ve kesici kafayı ③ istenen açığa ayarlayın.
2. Kesici kafanın ③ istenilen açıda yerine oturmasına izin verin.  
Kesici kafanın yerine oturduğundan emin olun.

### 3.6 Dal makasının çalıştırılması [Şek. O1]:



**TEHLİKE!**

**Yaralanma!**

Ürün, çalıştırma kolu bırakıldığında durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

- Güvenlik tertibatlarını ya da şalterlerini devre dışı bırakmayın.
- Örneğin çalıştırma kolunu tutamağa sabitlemeyin.

### 3.6.1 Dal makasının çalıştırılması:

Ürün, istenmeyen çalıştırmayı önlemek için bir çift güvenlik tertibatı (çalıştırma kolu ve emniyet kilidi) ile donatılmıştır.

1. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine ⑩ yerleştirin.
2. Koruyucu kapağın ek bileşen bağlantısını ⑭ açın ve koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
3. Dal makasını bir elle üst tutamak yüzeyinden ⑬ ve diğer elle kulptan ⑨ tutun.
4. Emniyet kilidini ⑩ öne doğru itin ve kısa süreli olarak çalıştırma kolunu ⑩ kulba ⑮ doğru çekin.  
*Bıçak minimal olarak kapanır ve ardından başlatma için tamamen açılır. Dal makası artık işleme hazırdır.*
5. Emniyet kilidini ⑩ öne doğru itin ve çalıştırma kolunu ⑩ kulba ⑮ doğru çekin.  
*Dal makası kapanır ve çalıştırma kolu bırakılana kadar kapalı kalır. Bu sırada akü şarj durumu göstergesi ⑯ 5 saniye boyunca gösterilir..*
6. Emniyet kilidini ⑩ serbest bırakın.

### 3.6.2 Uyku zamanlayıcı fonksiyonu:

Dal makası 15 dakika boyunca kullanılmadığında kapanır. Daha sonra, yeniden başlatma için çalıştırma kolu kısa bir süre için tekrar kulba doğru çekilmelidir.

### 3.7 Dal makasının taşınması:

1. Çalıştırma kolunu ⑩ serbest bırakın.  
*Dal makası durur.*
2. Aküyü çıkartın.
3. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

## 4. BAKIM



### TEHLİKE!

#### Bıçak nedeniyle kesik yaralanması!

- İstem dışı çalıştırma nedeniyle kesilerek yaralanma tehlikesi.
- Koruyucu eldiven kullanın.
  - Aküyü çıkartın.
  - Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

### 4.1 Dal makasının temizlenmesi:



### TEHLİKE!

#### Yaralanma!

- Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.
- Ürünü su ya da su fiskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskiyesi).
  - Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

### Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Dal makasını nemli bir bezle temizleyin.
2. Hava kanallarını yumuşak bir fırça ile temizleyin (sivri nesnelere kullanmayın).
3. Kesici kafayı gerekirse bir fırça ile temizleyin.

### 4.2 Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü, şarj cihazına bağlamadan önce akünün ve akü şarj cihazının yüzeyinin ve kontaklarının temiz ve kuru olması gerekir.

→ Akan su kullanmayın.

#### 4.2.1 Akünün temizlenmesi:

Aküyü temizlemek için kimyasal madde kullanılmamalıdır.

→ Havalandırma deliklerini ve akü kontaklarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

#### 4.2.2 Akü şarj cihazının temizlenmesi:

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

## 5. DEPOLAMA

### 5.1 Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkartın.
2. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
3. Aküyü şarj edin.
4. Dal makasını, aküyü ve şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
5. Dal makasını, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

## 6. HATA GİDERME



### TEHLİKE!

#### Bıçak nedeniyle kesik yaralanması!

- İstem dışı çalıştırma nedeniyle kesilerek yaralanma tehlikesi.
- Koruyucu eldiven kullanın.
  - Aküyü çıkartın.
  - Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

### 6.1 Hata tablosu:

| Sorun  | Muhtemel neden  | Çözümü  |
|--|---|---|
| <b>Çalıştırma koluna basılmıyor</b>  | Başlatma kolu sıkışıyor.                                      | → Çalıştırma kolunu gevşetin.   |
| <b>Dal makası çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ⑬ yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]</b>          | Akü boş.  | → Aküyü şarj edin.  |
| <b>Dal makası çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑭ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]</b> | Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.               | → Akü sıcaklığının tekrar 0 °C – + 35 °C arasında olmasını bekleyin.  |
|  | Akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem bulunuyor. | → Su damlalarını veya nemi kuru bir bezle temizleyin.   |
|  | Engel, motoru bloke ediyor.                                   | → Engeli kaldırın.  |
| <b>Dal makası çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑮ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]</b> | Dal makası arızalı.   | → GARDENA servisine başvurun.   |
| <b>Dal makası çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ⑯ yanmıyor [Şek. 04]</b>                     | Akü, tamamen pil bölmesine yerleştirilmedi.                   | → Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar akü bölmesine yerleştirin.  |
|  | Akü arızalı.  | → Aküyü değiştirin.   |
|  | Dal makası arızalı.   | → GARDENA servisine başvurun.   |
| <b>Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑰ sürekli yeşil yanıyor [Şek. 03]</b>                   | Akü, düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine itilmemiş.     | → Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine itin.   |
|  | Akü temas noktaları kirlidir.                                 | → Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).   |
|  | Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.               | → Akü sıcaklığının tekrar 0 °C – + 35 °C arasında olmasını bekleyin.  |
|  | Akü arızalı.  | → Aküyü değiştirin.   |
| <b>Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑱ yanmıyor [Şek. 03]</b>                                | Şarj cihazının şebeke fişi doğru takılmamış.                  | → Şebeke fişini tamamen prize takın.  |
|  | Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.              | → Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. |

### BİLGİ:

Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

→ Farklı anza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun.



## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

| Dal makası  | Birim            | Değer<br>(Ürün 14772) | Değer<br>(Ürün 14774) | Değer<br>(Ürün 14776) |
|---|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Maksimum dal çapı   | mm               | 28                    | 28                    | 28                    |
| Her bir akü şarjı için maksimum kesim   |                  |                       |                       |                       |
| PBA 18V 2,0Ah W-B   |                  | 400                   | 400                   | 400                   |
| PBA 18V 2,5Ah W-B   |                  | 500                   | 500                   | 500                   |
| PBA 18V 3,0Ah W-B   |                  | 600                   | 600                   | 600                   |
| PBA 18V 4,0Ah W-C   |                  | 800                   | 800                   | 800                   |
| PBA 18V 5,0Ah W-C   |                  | 1000                  | 1000                  | 1000                  |
| PBA 18V 6,0Ah W-C   |                  | 1200                  | 1200                  | 1200                  |
| Teleskop borunun dışarı uzatılması  | cm               | –                     | 215 – 255             | 320 – 360             |
| Maks. yükseklik (teleskop boru uzatıldığında)   | cm               | 110                   | 255                   | 360                   |
| Ağırlık (aküsüz)  | kg               | 1,9                   | 3,4                   | 4,1                   |
| Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup><br>Güvensizlik k <sub>PA</sub>                      | dB (A)           | 65<br>3               | 63<br>3               | 57<br>3               |
| Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> :<br>ölçülen/garantili<br>Güvensizlik k <sub>WA</sub> | dB (A)           | 76 / 79<br>3          | 77 / 80<br>3          | 77 / 80<br>3          |
| El kol titreşimi a <sub>vhv</sub> <sup>1)</sup><br>Güvensizlik k <sub>vhv</sub>                       | m/s <sup>2</sup> | ≤ 2,5<br>1,5          | ≤ 2,5<br>1,5          | ≤ 2,5<br>1,5          |

Uygulanan ölçüm yöntemi: <sup>1)</sup> EN IEC 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



**BİLGİ:** Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teahhüt geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, makinenin kullanımına bağlı olarak elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir. Güvenlik önlemi olarak makine ile ara vermeden maksimum 1 saat çalışmalısınız.

| System akü<br>PBA 18V 2,0Ah W-B  | Birim  | Değer (Ürün 14902)  |
|--|--------|---|
| Akü gerilimi   | V (DC) | 18  |
| Akü kapasitesi   | Ah     | 2,0   |
| Hücre sayısı (lityum iyon)   |        | 5   |
| Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları  |        | AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV |
| Akü şarj cihazı<br>AL 1810 CV P4A  | Birim  | Değer (Ürün 14900)  |
| Şebeke gerilimi  | V (AC) | 220 – 240   |
| Şebeke frekansı  | Hz     | 50 – 60   |
| Nominal güç  | W      | 26  |
| Akü şarj gerilimi  | V (DC) | 18  |
| Maks. akü şarj akımı   | mA     | 1000  |
| Akü şarj süresi (yakl.)<br>PBA 18V 2,0Ah W-B<br>PBA 18V 2,5Ah W-B<br>PBA 18V 4,0Ah W-C | dk.    | 115<br>136<br>228   |
| İzin verilen sıcaklık aralığı  | °C     | 0 – 35  |
| EPTA prosedürü 01:2014 uyarınca ağırlık  | kg     | 0,17  |
| Koruma sınıfı  |        | □ / II  |
| Uygun POWER FOR ALL System aküleri   |        | PBA 18V   |

## 8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

|  |  |  |
|--|--|--|
| GARDENA Uzatma borusu                                  | 14774 numaralı ürünün uzatılması için veya yedek olarak. | Ürün 14772-20.630.00<br>GARDENA servisinden temin edilebilir |
| Power+ aküler için GARDENA koruyucu kılıf              | Akülerin neme karşı korunması için.                      | Ürün 14800-00.600.36<br>GARDENA servisinden temin edilebilir |
| GARDENA System akü<br>P4A PBA 18V/45<br>P4A PBA 18V/72 | İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.             | Ürün 14903<br>Ürün 14905                                     |

GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A

POWER FOR ALL System akülerinin hızlı Ürün 14901 şarj edilmesi için PBA 18V..W-..

## 9. SERVİS

Lütfen ekteki garanti kartındaki adres ile iletişime geçin.

## 10. TASFIYE

### 10.1 Dal makasının tasfiye edilmesi

(2012/19/AB / S.I. 2013 No.3113 yönetmeliği uyarınca):



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

### 10.2 Akünün tasfiye edilmesi:



Akü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

### ÖNEMLİ!

- Lityum-iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (bunun için GARDENA servisine başvurun).
- Lityum-iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
- Lityum-iyon hücrelerini yerel geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.



**EN UKCA Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper / Battery Telescopic Pruning Lopper**

Product type: **EasyCut 110/18V P4A  
HighCut 250/18V P4A  
HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772  
14774  
14776**

UK regulations: **S.I. 2008/1597  
S.I. 2016/1091  
S.I. 2012/3032  
S.I. 2001/1701**

Designated standards: **EN ISO 12100  
EN 62841-1**  
  
Charger:  
**EN IEC 60335-2-29**

UK Importer: **Husqvarna UK Limited  
Preston Road  
Aycliffe  
County Durham  
UK DL5 6UP**

Deposited documentation: **GARDENA Technical Documentation  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str.40  
D-89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| <b>Art. 14772:</b> | <b>76 dB(A) / 79 dB(A)</b> |
| <b>Art. 14774:</b> | <b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b> |
| <b>Art. 14776:</b> | <b>77 dB(A) / 80 dB(A)</b> |

Conformity assessment procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8**

Ulm, 23.12.2022

Authorised Representative:



**Reinhard Pompe**  
Vice President Products



**Wolfgang Engelhardt**  
Vice President Supply Chain

**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Piedro Noriog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisoharyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Sahiba  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
Belgie

**Bosnia / Hercegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silkttrade.com.ba

**Brazil**  
Nortech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nortech.com.br  
www.nortech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
高世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Bang Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyoma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
serviciocliente@toyoma.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org/

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92235 Gennemilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθήνων 32  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skermmuvogi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alishehmal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALLMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
TOO "Ламед"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong  
Seocho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
O'So Ayla Maki  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
case@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
info@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Namii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@maginnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: +968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHAOCO  
1449 C/ 25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraaque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013003 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industrieleize 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Pivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kerrikkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065, Tunisia  
www.smamtunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smamtunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BEFKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A776,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7800 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул. Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Києво-Святошинський  
р-н, с. Петропавлівська Борщагіка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFAY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 03, Lot E2/D21, Ton That Thuyet Street,  
Dich Vuong-Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14772-20 960 01/022  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com